

# SUS PALABRAS VALEN ALGO

Identificación de barreras para el bienestar de las  
mujeres adultas mayores



United Way  
Lower Mainland  
Community Partner



CANADIAN CENTRE FOR  
ELDER LAW



WEST COAST  
LEAF



## ¿POR QUE EL GENERO ES IMPORTANTE?

Recientemente se ha estado discutiendo acerca de cómo la población está envejeciendo en Canadá. Sin embargo, se ha dado poca atención a las experiencias de las mujeres adultas mayores. Esto es verdad a pesar que sabemos que:

- » Las mujeres viven más tiempo que los hombres.
- » Muchas de las mujeres adultas mayores en nuestras comunidades sobreviven como bajos ingresos económicos; y
- » Continúan experimentando discriminación y desigualdad a través de sus vidas.

Existe una necesidad de tener un mejor conocimiento de las experiencias de las mujeres adultas mayores, esto con el fin de desarrollar reformas legales y políticas dirigidas a eliminar las barreras de su bienestar. that address the pressing barriers to their well being.

*“Porque soy una mujer de una cierta edad no significa que yo no tenga ningún valor.”*

## ¿CUALES SON LOS OBSTACULOS PARA QUE LAS MUJERES ADULTAS MAYORES ALCANCEN UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA?

Del 2012 al 2013, el Canadian Centre for Elder Law (CCEL) y el West Coast Women’s Legal Education and Action Fund, se reunieron con mujeres adultas mayores que viven en el área de Vancouver. Los objetivos de estas reuniones fueron identificar:

- » Los obstáculos que tienen las mujeres adultas mayores para alcanzar bienestar y una buena calidad de vida.
- » Estrategias para solucionar estos obstáculos, tales como el cambio de leyes y políticas, o a través de la educación.



**Les preguntamos a estas mujeres cuáles eran los obstáculos para alcanzar su bienestar relacionados con los siguientes temas:**

- » Maltrato y discriminación;
- » Seguridad económica, pobreza y pensiones;
- » Sistema legal;
- » Dinámicas familiares;
- » Abuso y seguridad personal;
- » Vivienda;
- » Inmigración.

Con la asistencia de organizaciones comunitarias locales, realizamos 22 eventos consultivos en 9 lenguas diferentes (Inglés, Mandarin, Cantonés, Español, Panjabi, Farsi, Dari, Polaco y Ruso). Nos reunimos con 314 mujeres entre los 50, 60, 70 y 80 años de edad.

Las mujeres hablaron de sus experiencias, señalando los problemas y soluciones. La pobreza y el miedo a la pobreza fue uno de los temas más comunes que las mujeres compartieron. Las historias de las mujeres señalaron los siguientes obstáculos para alcanzar el bienestar:

## **RESUMEN DE LAS CUESTIONES APREMIANTES CLAVES**

### **SEGURIDAD ECONOMICA, PENSIONES Y POBREZA**

*“¿Por qué pasa esto? ¿Porqué son las pensiones para mujeres tan bajas? ¿Por qué no hay sistemas en lugar de reemplazar el hecho de que no ganamos el ingreso? Es tiempo de hablar.”*

- » Pobreza: Las mujeres adultas mayores tienen muchos problemas para sobrevivir con bajos ingresos económicos.
- » Salud y problemas de discapacidad afectan la movilidad y las mujeres no tienen la capacidad económica de pagar el transporte
- » Muchas mujeres no pueden pagar el sistema médico de salud, los medicamentos y el cuidado dental.
- » Las mujeres necesitan acceso a mejor información sobre los derechos de pensión.
- » Las mujeres con Canada Pension Plan (CPP) por discapacidad, que tienen la custodia de un nieto(a), pierden el derecho de la CPP del niño en custodia, cuando ellas cumplen los 65 años de edad.
- » Las mujeres entre los 50 y 65 años de edad pasan por un tiempo difícil: están envejeciendo pero todavía son jóvenes para acceder a los servicios gratuitos.



## INSEGURIDAD DE LA VIVIENDA Y LA FALTA DE VIVIENDA

- » El costo de la vivienda es muy alto, y la renta consume la mayor parte de los ingresos de las mujeres.
- » Las mujeres viven en casas inseguras e inapropiadas porque no pueden pagar una vivienda decente.
- » Las mujeres encuentran el proceso de aplicación a BC Housing muy complicado y se sienten ignoradas y tratadas injustamente.

*“Los alquileres son tan altos. Necesitamos vivienda asequible.”*

## TRABAJO Y EL IMPACTO DEL CUIDADO A OTROS A TRAVÉS DEL CURSO DE LA VIDA

- » Las mujeres adultas mayores tienen muchas dificultades para cuidar de sus seres queridos y a ellas mismas.
- » Los ingresos económicos de las mujeres adultas mayores es bajo porque el cuidar a otras personas limita su capacidad de trabajar.
- » Muchas mujeres adultas mayores quisieran trabajar pero encuentran muchas barreras para mantenerse en el mercado de trabajo, incluyendo la discriminación.
- » Las mujeres adultas mayores se preocupan por quién va a pagar por su cuidado al final de sus días o, por quién las va a cuidar.

*“Vivo con mi familia y sigo dando cuidados maternos a todo el mundo.”*

## DINAMICAS FAMILIARES Y VULNERABILIDAD RELACIONADA CON LA INMIGRACION

- » Muchas mujeres inmigrantes a través del programa de patrocinio familiar, encuentran cambios inesperados en la vida de sus hijos o de su propia salud que causan muchos sufrimientos.
- » La inmigración tiene unos impactos muy significativos en la vida de las mujeres.
- » Las mujeres experimentan una mayor pobreza y mayor abuso porque ellas no pueden acceder a ciertos programas del gobierno por su condición de inmigrantes patrocinadas.
- » La separación de su familia, especialmente de sus hijos, es muy dolorosa.

*“Cuando vine aquí me di cuenta de lo que significa ser una mujer sin estado.”*

*“Hay muchos problemas ocultos aquí y las mujeres no saben cómo manejarlos.”*

## SEGURIDAD Y LIBERTAD FRENTE AL ABUSO

- » Algunas mujeres adultas mayores experimentan intimidación y una continua falta de respeto.



- » Para las mujeres adultas mayores puede ser más difícil salir de una situación de abuso.
- » Muchas mujeres experimentan presión de las compañías de seguros médicos o de otros productos que ellas no quieren.
- » Muchas mujeres experimenta abuso financiero y control de comportamiento por parte de sus familias.
- » Muchas mujeres adultas mayores experimentan grandes presiones para firmar poderes generales a sus familiares, pero ellas tienen mucho miedo de cómo su dinero va a ser manejado.
- » Algunas mujeres sienten que sus comunidades no son seguras.
- » Las mujeres adultas mayores pueden perder el contacto con sus nietos por conflictos familiares o de abuso.

## ACCESO A LA JUSTICIA Y A LA INFORMACION

- » Muchas mujeres necesitan información acerca de sus derechos y opciones para mantener las relaciones con sus nietos.
- » Las mujeres no pueden acceder a ayudas legales cuando lo necesitan y muchas de ellas encuentran el sistema legal muy confuso.
- » Mujeres que no hablan bien el Inglés tienen dificultades para obtener información.
- » Muchas comunidades expresan la necesidad de crear materiales sobre derechos de una forma clara y con un lenguaje simple.
- » Muchas mujeres adultas mayores dijeron que los proveedores de salud no las tratan muy bien.
- » El nuevo mandato de evaluación para conducir, realizado a adultos mayores de 80 años, ha sido insensible y discriminatorio según la edad.
- » Las personas que trabajan en las oficinas de asistencia social a veces pueden ser crueles

*“El sistema judicial es lento, confuso e inasequible.”*

## ESTRATEGIAS PARA EL CAMBIO

El CCEL ha identificado las siguientes estrategias para solucionar los problemas que las mujeres identificaron anteriormente:

### SEGURIDAD ECONOMICA, PENSIONES Y POBREZA

- » Estudiar y analizar las causas de la pobreza del género entre las mujeres adultas mayores.
- » Incrementar la asistencia económica y las tasas de seguridad económica para las personas adultas mayores.
- » Retomar los planes para elevar la edad elegible sobre los 65 años.





- » Incrementar la ayuda financiera a los abuelos que están criando a sus nietos.
- » Modificar el Canada Pension Plan Act Child Benefit Provisions para que las mujeres adultas con discapacidad, que tienen la custodia de su nieto(a), no pierdan el beneficio por cuidar a su nieto cuando cumplan los 65 años de edad.
- » Mejorar el acceso al sistema de salud, la medicina, y al cuidado dental para las mujeres adultas mayores.

## **INSEGURIDAD DE LA VIVIENDA Y LA FALTA DE VIVIENDA**

- » Desarrollar una Estrategia de Vivienda Accesible con atención a las necesidades de las mujeres adultas mayores.
- » Mejorar los servicios de BC Housing.

## **TRABAJO Y EL IMPACTO DEL CUIDADO A OTROS A TRAVES DEL CURSO DE LA VIDA**

- » Modificar el Canada Pension Plan Act para el reconocimiento de cuidados no pagados, incluyendo una provision paralela a la provisión para la crianza de niños, que sería aplicable a todos los años de trabajo de tiempo completo de cuidados familiares.
- » Desarrollar una estrategia para el cuidado de los niños y reducir la presión sobre las mujeres adultas mayores.
- » Incrementar el apoyo a las mujeres responsables de cuidar a un miembro de su familia.

## **DINAMICAS FAMILIARES Y VULNERABILIDAD RELACIONADA CON LA INMIGRACION**

- » Incrementar el acceso a la información en temas relacionados con la violencia doméstica y el abuso financiero durante el proceso de inmigración.



- » Incrementar el apoyo a las mujeres en condición de inmigrantes patrocinadas.
- » Educar a las personas que están patrocinando sobre sus responsabilidades con los miembros adultos mayores de su familia; incluyendo su responsabilidad de asegurarse que las personas adultas mayores que ellos patrocinan, reciban adecuados tratamientos médicos y medicamentos, que estén protegidas del abuso y que no sean presionadas para proveer ayuda excesiva con los quehaceres de la casa y el cuidado de los niños.

## SEGURIDAD Y LIBERTAD FRENTE AL ABUSO

- » Ofrecer, a las mujeres adultas mayores, estrategias y apoyo para tratar con la intimidación.
- » Mejorar el acceso a los servicios públicos para inmigrantes que estén patrocinados.
- » Abordar el abuso sistemático de las mujeres adultas mayores, incluyendo el maltrato en las oficinas del gobierno.
- » Desarrollar estrategias que apoyen a las mujeres adultas mayores para salir de las relaciones de abuso.

## ACCESO A LA JUSTICIA Y A LA INFORMACION

- » Asegurarse que las estrategias de educación incluyan el acceso a la orientación legal en persona y en su propia lengua.
- » Educar a las mujeres adultas mayores acerca de sus derechos y opciones como abuelas.
- » Mejorar el acceso a la asistencia legal y consejería, incluyendo la ayuda legal.
- » Abordar la discriminación basada en la edad en los lugares de trabajo y las barreras para obtener empleo de las mujeres adultas mayores.
- » Desarrollar una campaña de sensibilización sobre el acceso a los asientos en el transporte público.
- » Mejorar el trato a las mujeres adultas mayores en las oficinas de seguridad social.



*“Queremos acción.”*

## **PRÓXIMOS PASOS: COMPARTIENDO NO ES SUFICIENTE**

A pesar del énfasis en problemas y obstáculos, a lo largo de este proyecto las mujeres adultas mayores demostraron fuerza, resistencia, ingenio y optimismo. Las mujeres adultas mayores participaron en este proyecto para compartir sus conocimientos y contribuir a cambiar. Tienen muchas ideas de cómo mejorar las leyes y la política.

Estamos muy contentos de seguir trabajando con mujeres adultas mayores para avanzar las ideas de la ley y de la política que autorizan, refuerzan y mejoran la calidad de vida para las mujeres adultas mayores y sus comunidades. Siga el sitio web para actualizaciones sobre el proyecto.

### **¿QUÉ PUEDE HACER USTED?**

Aquí están algunas maneras que usted puede tomar medidas para apoyar a las mujeres adultas mayores en su comunidad:

- » Muchas mujeres adultas mayores se sienten invisibles e ignoradas. Escuche, avise y respete a las mujeres adultas mayores en sus comunidades y en su familia. Las mujeres adultas mayores tienen mucha sabiduría para compartir.
- » Muchas mujeres adultas mayores en nuestras comunidades trabajan muy duro como madres, abuelas, hermanas, vecinas preocupadas y voluntarias. Asegúrese de que no está aprovechando de la generosidad de las mujeres adultas mayores en sus comunidades y familias. Asegúrese de que las mujeres adultas mayores tengan opciones realistas y verdadera libertad para elegir si ayudan o no.
- » Las mujeres adultas mayores tienen dificultades de acceder servicios asequibles, como el cuidado dental o asesoramiento legal — Considere ofrecer sus servicios profesionales voluntariamente a las mujeres adultas mayores a través de una organización local.
- » ¿Dirige su gobierno local las preocupaciones de las mujeres adultas mayores? Llame a la acción sobre las recomendaciones perfiladas en este informe.
- » ¿Es su organización o empresa acogedor para las mujeres adultas mayores y en respuesta a sus inquietudes? Lleve a cabo una revisión de cuentas de sus servicios y prácticas, y asegúrese que su agencia dirija las experiencias y las necesidades de las mujeres adultas mayores
- » ¿Trabaja usted en el derecho o en la política? Asegúrese de que su informe sobre las políticas y el derecho explore los impactos específicos sobre las mujeres adultas mayores. Mueva hacia adelante iniciativas dirigidas a la legislación y la política donde se han ignorado las experiencias de las mujeres adultas mayores.
- » ¿Es usted apasionado sobre cualquier tema discutido en esta publicación? Escriba Fsu gobierno local, provincial o federal y pida que tomen medidas inmediatas sobre un tema urgente que afecta a las mujeres adultas mayores.
- » Trabaja usted o es voluntario de los servicios sociales o comunitarios? Edúquese acerca de las experiencias de las mujeres adultas mayores para poder ofrecerles servicios realizados.



***Este proyecto ha sido posible gracias a la ayuda financiera de la United Way Lower Mainland.***

*Este folleto es un resumen del reporte completo de un año de trabajo en el Proyecto de Dialogo con Mujeres Adultas Mayores.*

*Para ver el reporte completo y conocer mas acerca de este proyecto puede revisar el siguiente link:*

**<http://www.bcli.org/ccel/projects/older-women-dialogue-project>**